



## *Ministero dell'Istruzione dell'Università e della Ricerca*

### **Programma di lingua e letteratura italiana e francese per il rilascio del doppio diploma ESABAC (Esame di Stato e baccalauréat)**

Il percorso di formazione integrata previsto per il doppio rilascio dell'Esame di Stato e del baccalauréat si colloca nella continuità della formazione generale, nell'ottica di un arricchimento reciproco fra i due Paesi, di dimensione europea.

Il progetto di formazione binazionale intende sviluppare una competenza comunicativa basata sui saperi e i saper fare linguistici e favorire l'apertura alla cultura dell'altro attraverso l'approfondimento della civiltà del paese partner, in particolare nelle sue manifestazioni letterarie ed artistiche.

La dimensione interculturale che viene così a realizzarsi contribuisce a valorizzare le radici comuni e, nel contempo, ad apprezzare la diversità.

Per permettere l'acquisizione di questa competenza così complessa, il percorso di formazione integrata stabilisce le relazioni fra la cultura francese e quella italiana facendo leva, in particolare, sullo studio delle opere letterarie poste a confronto. In quest'ottica vengono presi in considerazione i testi fondanti delle due letterature, patrimonio essenziale per poter formare un lettore esperto, consapevole delle radici comuni delle culture europee.

I contenuti si articolano in due versanti tra di loro strettamente correlati, quello linguistico e quello letterario.

#### **Versante linguistico**

##### **Finalità**

Lo studio della lingua Francese/Italiana, nella prospettiva del rilascio del doppio diploma, è volto a formare dei cittadini che siano in grado di comunicare al livello di competenza di "utilizzatore indipendente" in questa lingua (livello B2 del QCER) e di comprenderne l'universo culturale, che si è costruito nel tempo.

##### **Obiettivi**

In relazione al QCER (Quadro comune europeo di riferimento per le lingue), il livello di competenza linguistica richiesto per gli alunni che vorranno ottenere il rilascio del doppio diploma ESABAC alla fine del percorso di formazione integrata è: B2.

##### **Competenza linguistico-comunicativa di livello B2:**

L'allievo è in grado di comprendere le idee principali di testi complessi su argomenti sia concreti che astratti, comprese le discussioni tecniche nel proprio settore di specializzazione. E' in grado di interagire con relativa scioltezza e spontaneità tanto che l'interazione con un parlante nativo avviene senza eccessiva fatica e tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti e esprimere un'opinione su un argomento di attualità, esprimendo i pro e i contro delle diverse opzioni.

## **Competenze interculturali:**

L'allievo è in grado di:

- stabilire relazioni fra la cultura di partenza e quella del Paese partner;
- riconoscere le diversità culturali e mettere in atto le strategie adeguate per avere contatti con persone di altre culture;
- riconoscere gli stereotipi ed evitare comportamenti stereotipati;
- orientarsi nel patrimonio culturale relativo alla DNL e padroneggiarne le nozioni essenziali.

In considerazione delle esigenze sopra elencate, è auspicabile che l'allievo, in entrata nella classe di seconda in Francia e nel secondo biennio in Italia (inizio del percorso di formazione integrata), abbia raggiunto almeno il livello B1 del QCER .

## **Versante letterario**

### **Finalità**

Il percorso di formazione integrata persegue lo scopo di formare un lettore autonomo in grado di porre in relazione le letterature dei due Paesi, in una prospettiva europea e internazionale.

Tale percorso sviluppa la conoscenza delle opere letterarie più rappresentative del paese partner, attraverso la loro lettura e l'analisi critica.

Il docente sviluppa percorsi di studio di dimensione interculturale per mettere in luce gli apporti reciproci fra le due lingue e le due culture.

Inoltre, il docente lavora in modo interdisciplinare, in particolare con il docente d'italiano e della disciplina non linguistica (storia).

### **Obiettivi**

Lo studente, al termine del percorso di formazione integrata, è in grado di:

- padroneggiare la lettura di differenti tipi di testi;
- produrre testi scritti di vario tipo, padroneggiando i registri linguistici;
- condurre un'analisi del testo articolata sui quattro assi essenziali: retorico, poetico, stilistico, ermeneutico.

Il docente nello sviluppo del percorso di formazione integrata si pone come obiettivo di:

- sviluppare in modo equilibrato le competenze orali e scritte, attraverso l'esercizio regolare e sistematico delle attività linguistiche di ricezione, produzione e interazione;
- prevedere una progressione e una programmazione degli apprendimenti in un'ottica unitaria e di continuità nel corso del triennio;
- diversificare al massimo le attività (dibattiti, relazioni, utilizzo delle TIC per la ricerca, la documentazione e la produzione, analisi del testo, etc.)
- proporre itinerari letterari costruiti intorno a un tema comune alle due letterature, collegando le differenti epoche, mettendo in evidenza gli aspetti di continuità, frattura, ripresa e facendo emergere l'intertestualità;
- sviluppare l'analisi dei testi inquadrandoli nel contesto storico, sociale, culturale e cogliendone il rapporto con la letteratura del paese partner;
- evidenziare il rapporto fra la letteratura e le altre arti, comprese le nuove manifestazioni artistiche.

## Contenuti

Il programma di letteratura si compone di 9 tematiche culturali; la scelta di autori e testi è lasciata all'insegnante, che definisce con ampi margini di libertà i contenuti del programma di formazione integrata sui tre anni.

1. La letteratura medioevale;
2. Il Rinascimento e La Renaissance
3. La Controriforma e il Barocco; il Classicismo
4. L'Illuminismo, la nuova razionalità
5. La nascita di una nuova sensibilità nel XVIII secolo; il Preromanticismo
6. Il Romanticismo
7. Il Realismo e il Naturalismo in Francia; il Verismo in Italia.
8. La poesia della modernità: Baudelaire e i poeti maledetti; il decadentismo
9. La ricerca di nuove forme dell'espressione letteraria e i rapporti con le altre manifestazioni artistiche.

Ogni "itinerario letterario" è costituito da 4 a 8 brani scelti. Negli ultimi due anni di formazione, devono essere lette almeno 2 opere in versione integrale.

Si propongono di seguito alcune opere del patrimonio letterario italiano e francese che possano favorire lo sviluppo del percorso di formazione integrata e il confronto tra le espressioni linguistiche e culturali dei due Paesi.

1. La letteratura medioevale

La nascita della lirica italiana, dalla scuola siciliana al Dolce Stil Novo ;

Dante *la Commedia*

Petrarca, *il Canzoniere*

Boccaccio, *il Decameron*

Chrétien de Troyes, romanzi (a scelta)

2. Il Rinascimento et La Renaissance

Ronsard, *Odes et Sonnets*

Du Bellay, *Les Antiquités de Rome*

Ariosto: *l'Orlando Furioso*

La trattatistica storico politica:

Machiavelli, *Il Principe*

Guicciardini, *Storia d'Italia*

Rabelais, *Gargantua, Pantagruel*

Louise Labbé, *Sonnets* (a scelta)

### 3. La Controriforma e il Barocco ; il Classicismo

Corneille, Théâtre (a scelta)  
Racine, Théâtre (a scelta)  
Molière, Théâtre (a scelta)  
La Fontaine, *Les Fables*  
Pascal, *Les Pensées*  
Madame de Lafayette, *La Princesse de Clèves*

Tasso, *La Gerusalemme liberata*  
Galilei, *Dialogo sopra i due massimi sistemi del mondo*

### 4. L'illuminismo, la nuova razionalità

Beaumarchais, *le Mariage de Figaro*  
Les Philosophes des Lumières : Montesquieu, Diderot, Voltaire, Rousseau (a scelta)

Beccaria, *Dei delitti e delle pene*  
Parini, *Il Giorno*  
Goldoni e la riforma del teatro: teatro ( a scelta)

### 5. La nascita di una nuova sensibilità nel XVIII° ; Preromanticismo

Rousseau, *La nouvelle Héloïse, les Rêveries du Promeneur solitaire, les Confessions*  
Chateaubriand, *René, Les Mémoires d'outre-tombe*

Foscolo, *Le ultime lettere di Jacopo Ortis*

### 6. Il romanticismo

Lamartine, Poésies (a scelta)  
Musset, Poésies (a scelta)  
Hugo, Poésies (a scelta)  
Stendhal, *le Rouge et le Noir, la Chartreuse de Parme*

Leopardi, *I canti, le Operette morali,*  
Berchet, *La lettera seria di Crisostomo*

### 7. Il Realismo e il naturalismo in Francia; il Verismo in Italia

Zola, *les Rougon-Macquart* (a scelta)  
Flaubert, *Madame Bovary, Les trois contes*  
Maupassant, *Nouvelles* (a scelta)  
Balzac, *La Comédie humaine* (a scelta)

Manzoni, *I promessi sposi*  
Verga, *Il ciclo dei vinti* (a scelta), *le Novelle* (a scelta)

8. La poesia della modernità: Baudelaire e i poeti maledetti; Il decadentismo

Baudelaire(a scelta)

Verlaine (a scelta)

Rimbaud (a scelta)

Pascoli (a scelta)

D'Annunzio (a scelta)

9. La ricerca di nuove forme dell'espressione letteraria e i rapporti con le altre manifestazioni artistiche

Poesia

Apollinaire

Aragon

Eluard

Prévert

Ponge

Teatro

Ionesco, Beckett

Sartre

Camus

Prosa

Proust

Camus

Perec, Queneau

Yourcenar, *Mémoires d'Hadrien*

Tournier

Le Clézio

(o altri autori contemporanei a scelta)

I futuristi

Svevo, *la coscienza di Zeno*

Calvino

Pavese

Primo Levi, *Se questo è un uomo*

Tommasi di Lampedusa, *Il Gattopardo*

Pirandello, il teatro, le novelle

Moravia, *Gli indifferenti*

Morante, *La storia*

Ungaretti, Montale, Quasimodo, Saba

Eco

Baricco

Tabucchi

(o altri autori contemporanei a scelta)